

Pepa Talosaga mo le Polokalame o Fesoasoani mo Tagata Faatau mo Aiga e Nonofo i se Fale (Customer Assistance Program Application RESIDENTIAL Single-Family Customers)

O le Polokalame o Fesoasoani mo Tagata Faatau (Customer Assistance Program) (CAP) a le SFPUC e tu'uina atu se 25% po o le 40% le tau pa'ū o le suavai ma pili o alavai o otaota leaga mo tagata faatau e agavaa i totogi mauualalo.

I le avea ma se vaega o mana'oga o la matou polokalame, o sul aual uma o le CAP e ao ona toe faamaonia lo latou agavaa i le ta'i 36 masina. Po ua e lafolna mal lenel talosaga ona ua e maua se feso'ota'iga e toe faamaonia lou agavaa mo le polokalame CAP? Loe Leal

Vaega A: Faatulagaga e Mana'omia Ona Ausia (Mana'omia)

A fia talosaga mo le CAP, e tataua ona e ausia faatulagaga nei:

1. E na o le tasi lau akauni mo le auaunaga o le vai ma le alavai o otaota leaga i le SFPUC.
2. O lau pili o le vai ma alavai o le otaota leaga o loo i lou igoa.
3. O loo e nofo tumau ai i le tuatusi lea o le a maua ai le tau pa'ū.
4. E lē o avea oe ma se tasi e faalagolago i le tausiga e se isi tagata o faila lana lafoga.
5. O loo iā te se akauni o se fale e na o lou aiga e nonofo ai (residential single-family), lea o loo iai se mita mo na o lenā lava fale. O faata'ita'iga o akauni e faapea ona lē agavaa mo le CAP e aofia ai pili o auaunaga o fuimū, nofoaga e pei o fale mautotogi (residential multiple), faasusu le fanua, faapisinisi, ma oloa si'iatua.
6. O le aofaiga atoa o le tupe maua a lou aiga a o le'i tipiese lafoga ma isi to'esea e lē sili a'e ma ta'iala o tupe maua a le polokalame. Taga'i ane i le faasologa o i lalo pe agavaa lou aiga:

Aofaiga o le Alga	Tupe Maua Faaletausaga a le Alga (40% le tau pa'ū)	Tupe Maua Faaletausaga a le Alga (25% le tau pa'ū)
1 Tagata	\$34,050	\$56,750
2 Tagata	\$38,900	\$64,850
3 Tagata	\$43,750	\$72,950
4 Tagata	\$48,650	\$81,050

2026 San Francisco Area Median Income, San Francisco Mayor's Office of Housing and Community Development (2026 O le Tulaga Ogatotonu o le Tupe Maua o le Vaipanoa a San Francisco, Ofisa o le Pulenu'u i San Francisco i Tulaga Tau Fale ma Atina'e o Nu'u ma Alalafaga)

Aofaiga Atoa o Tupe Maua a le Alga o loo faamaninoina faapea o le tuufaatasiga o tupe maua uma lea e tipiese ai lafoga ma tupe maua e lē tipiese lafoga o tagata UMA o loo nonofo i le tuatusi o loo maua ai auaunaga mai le akauni o le SFPUC, e aofia ai:

- Totogi faigaluega po o salarī
- Penisiona
- Aofaiga atoa o tupe maua mai lau oe lava pisinisi e te faigaluega ai (IRS Form 1040 Schedule C) (IRS Pepa 1040 Faamatalaga C)
- Tupe maua mo le tausiga o le fanau po o le to'alua
- Taui mo tagata faigaluega (Worker's compensation)
- Penefiti mo i latou e leai ni galuega
- Peimeni ona o a'afiaga i se ma'i tumau po o le SSDI
- Social Saogalemu)
- SSI/SSP
- Tupe maua mai lisi ma tupe maua pe a totogi e isi le fa'aaogāina o se mea e ana iā te oe (royalty)
- Totogi mai inisiua po o totogi mai feagaiga faaletulafono
- Tupe tulu'i po o tupe fa'aopoopo mai teuga tupe, sea (stocks), pepa faamaonia mo tupe (bonds), po o teugatupe lita
- Tupe maua mai le faatau atu o se mea totino (IRS Form 1040 Schedule D) (IRS Pepa 1040 Faamatalaga D)
- Tino i tupe maua mai totogi po o meaalofo
- Sikolasipi ma tupe faamatuu mai (grants)

Faamatalaga Faavae

Numera o le Akauni a le Tagata Faatau a le SFPUC	Igoa E pei ona i ai i lau pili o le vai ma le alavai o le otaota leaga	
Tuatusi o le Fale	A'al	Zip Code
Telefoni i le Fale	Tuatusi Imeli	

Vaega E (B): Faamaoniga o Tupe Maua (Mana’omia)

☐ **Filifiliga 1:** O loo ou maua nei penefiti a le CalWORKs, CalFresh, po o le Medi-Cal mai le San Francisco Human Services Agency (Ofisa o Auaunaga a Tagata) (SFHSA) ma tu’uina atu le faatagaga i le HSA e faasoa ai faamatalaga o a’u tupe maua ma le SFPUC.

Mo tagata ta’ito’atasi a lou aiga e maua tupe maua, o mea nei e tataua ona faatumu:

- O le igoa atoa o le tagata o le aiga
- Saini (mo tamaiti la’iti, matua/lē o loo vā’aia e mafai ona saini)
- Aso fanau
- Numera mulimuli e fa o le Numera o le Social Security

Afai e lē o mafai ona maua so o se faamatalaga o i luga mo tagata o le aiga o loo maua tupe, fa’aaogā le Filifiliga 2 po o le 3 e pei ona lisi atu i lalo e faamaonia ai a latou tupe maua.

I le filifiliga ai o le Filifiliga 1, ou te tu’uina atu le faatagaga i le SFHSA e faasoa ai faamatalaga tapulaa o tupe maua a le aiga i le SFPUC. Ua ou malamalama faapea o faamaumauga a le SFHSA e mafai ona iloa ai na o lo’u igoa, o lo’u tuatusi, ma po o le tupe maua a lo’u aiga e pa’ū i totonu i ituaiga pasene o ta’iala a le malo feterale i le mativa ma le lē tagolima e fua i faamatalaga na ou tu’uina atu i le SFHSA. E uma le aogā o lenei faamatuu atu o faamatalaga i le tausaga e tasi talu mai le aso na ou saini ai i le itulau lona lua (2) se’i vagana ai ua ou tusi atu e faaleaogā a e le’i oo i ai.

Faamatalaga o Tagata o le Aiga

O le Aofaiga o Tagata o Loo Nonofo i Lo’u Aiga: _____

Faamolemole faatumu laina uma e mana’omia mo tagata ta’ito’atasi o lou aiga e maua tupe maua. Afai e te mana’omia ni laina fa’aopoopo po o nisi avanoa, faamolemole faapipi’i ane se isi pepa e ese ai.

Mana’omia mo Tagata Uma o Loo Maua Tupe Maua		Mo Talosaga o Loo Filifiliga le FILIFILIGA 1 (O Loo Maua Nel Penefiti Mai le SFHSA)		
Tusi I Lalo Tagata Uma o le Aiga o Loo Maua Tupe Maua, e Aofia ai Fo’i Oe Lava	Tupe Maua Faaletausaga mai Punā’oa Uma	Saini a Tagata o le Aiga o Loo Maua Tupe Maua <i>Matua/Lē o Loo Vā’ala e tataua ona saini mo so o se tamaititi lava (I lalo o le 18)</i>	Aso Fanau	Numera mulimuli e fa (4) o le Numera o le Social Security
Jane Doe	\$3,500	Jane Doe	10/3/1982	6789
John Doe	\$0	John Doe	4/16/2013	7391

Vaega E (B): Faamaoniga o Tupe Maua (Mana’omia)

☐ **Filifiliga 2:** O le a ou tu'uina atu se kopi ua sainia o le pepa o lafoga lata mai a le malo feterale mo tagata uma o loo maua tupe maua i lo'u aiga.

Faamolemole tu'uina mai itulau uma o lau Pepa o Lafoga (Tax Return).

Faamatalaga o Tagata o le Alga

O le Aofaiga o Tagata o Loo Nonofo i Lo'u Aiga: _____

Faamolemole faatumu laina uma e mana’omia mo tagata ta’ito’atasi o lou aiga e maua tupe maua. Afai e te mana’omia ni laina fa’aopoopo po o nisi avanoa, faamolemole faapipi’i ane se isi pepa e ese ai.

Mana’omia mo Tagata Uma o Loo Maua Tupe Maua	
Tusi I Lalo Tagata Uma o le Alga o Loo Maua Tupe Maua, e Aofia ai Fo’i Oe Lava	Tupe Maua Faaletausaga Mai Punā’oa Uma
Jane Doe	\$3,500
John Doe	\$0

Vaega E (B): Faamaoniga o Tupe Maua (Mana’omia)

☐ **Filifiliga 3:** O le a ou tu'uina atu isi pepa o faamatalaga mo tagata ta'ito'atasi o lo'u aiga e maua tupe maua e faapea e lē o maua se pepa o lafoga a le malo feterale.

Mo tagata ta'ito'atasi a lou aiga e maua tupe maua, o mea nei e tatau ona faatumu:

- O le igoa atoa o le tagata o le aiga
- Aofaiga atoa o tupe maua mai punā'oa uma a o le'i tipiese lafoga ma isi to'esea o le tagata o le aiga
- Tusi i lalo famaumauga o tupe maua ua tu'uina mai

Faamaumauga o Tupe Maua atonu e aofia ai:

- 2 pei silipi o soso'o o pepa totogi
- 2 kopi soso'o o siaki mai le Social Security
- 2 kopi soso'o o siaki mai le SSI
- Pepa faatumu W-2
- Tusi Faamaonia o Penefiti Social Security
- Faamatalaga o penefiti mo ē e lē faigaluega

* Faamolemole, ia matauina, e tatau ona manino i pepa faamaonia o tupe maua igoa o tagata ta'ito'tasi o le aiga o loo maua tupe maua.

Faamatalaga o Tagata o le Alga

O le Aofaiga o Tagata o Loo Nonofo i Lo'u Aiga: _____

Faamolemole faatumu laina uma e mana’omia mo tagata ta'ito'atasi o lou aiga e maua tupe maua. Afai e te mana’omia ni laina fa’aopoopo po o nisi avanoa, faamolemole faapipi’i ane se isi pepa e ese ai.

E Mana’omia mo I Latou Uma o Loo Maua Tupe Maua		E Mana’omia mo NA O Tagata Apalal e Fa’aaogālina le FILIFILIGA 3 (E Lē Tu’ulna Atu Pepa o Lafoga a le Malo Feterale)
Tusi I Lalo Tagata Uma o le Alga o Loo Maua Tupe Maua, e Aofia al Fo’i Oe Lava	Tupe Maua Faaletausaga Mal Punā’oa Uma	Tusi I Lalo Famaumauga o Tupe Maua ua Tu’ulna Mal
Jane Doe	\$3,500	1) 2 pei silipi o pepa totogi soso'o 2) Pepa faatumu W-2
John Doe	\$0	E lē talafeagai

E faapefea ona e faamatala lou lava tagata? (filifili le tasi)

- | | |
|--|--|
| ☐ Tagata Asia | ☐ Tagata Hawaii Moni po o Isi Tagata o le Pasefika |
| ☐ Tagata Uliuli po o le Tagata Aferika Amerika | ☐ Tagata Pa'epa'e |
| ☐ Tagata Filipaina | ☐ Tagata Mai Sasa'e Tutotonu po o Tagata Mai Aferika i Matū |
| ☐ Tagata Moni o le Atunuu, Tagata Amerika Moni po o Tagata Initia Amerika | ☐ Tagata e To'atele Ituaiga |
| ☐ Latino, Latinx po o Tagata Hispanic (Tagata Sipaniolo) | ☐ Isi Ituaiga |

Gagana e mana'o ai (filifili le tasi)

- | | |
|--|--|
| ☐ Faa-Cantonesese | ☐ Faa-Samoa |
| ☐ Faa-Igilisi | ☐ Faa-Sipaniolo |
| ☐ Faa-Filipaina | ☐ Faa-Vietiname |
| ☐ Faa-Iapani | ☐ Faa-Arapi |
| ☐ Faa-Mandarin | ☐ Isi |
| ☐ Faa-Rusia | |

Na faapefea ona e lloa e ulga i la matou polokalame? (filifili mea uma e talafeagai) mai filifiliga nei o loo mulimuli mai:

- | | |
|--|---|
| ☐ Faasalalauga i nusipepa po o leitiio | ☐ Isi Ala o Faasalalauga |
| ☐ Feso'ota'iga ma Isi i le Initaneti (Social Media) | ☐ Faamatalaga Mai i Isi Tagata |
| ☐ Faamatalaga e lafo faatasi mai la'u pili | ☐ Google |
| ☐ Faalapopototoga i le Vaipanoa po o Faalapopototoga e lē o Maua ai se Tupe Faasili | ☐ Imeli |
| ☐ Upega Tafa'ilagi a le SFPUC | ☐ Isi |

Po o e lilitala i le taimi nei po o se tasi o le alga i se tasi o nei polokalame?

O lau tali o le a leai se a'afiaga i lou agavaa mo lenei polokalame o tau pa'ū. O lenei faamatalaga e fa'aaogā mo na o le faaleleia atili ai o le polokalame. E leai ni faamatalaga patino e faasoa atu i so o se isi lava faalapopototoga e aunoa ma le faatagaga manino mai iā te oe.

- | | |
|--|---|
| ☐ Leai | ☐ MediCal |
| ☐ CalFresh (SNAP) | ☐ Supplemental Security Income (SSI) |
| ☐ CalWORKs | ☐ Isi |
| ☐ County Adult Assistance Programs (CAAP) | |

Pe e lal nisl faamatalaga fa'aopoopo e te fla tu'uina mal? Afai o lea, faamolemole fa'aaogā le avanoa o l lalo.

la sa'oloto e tu'uina mai manatu, fai mai ni manatu fa'aalia, po o ni aikia (ideas) pe faapefea e le SFPUC ona faaleleia atili le fesoasoani atu mo oe.

Vaega I (C): Ta'utinoga ma Laasaga Mullmull (Mana'omla)

I lo'u saini ai i lalo, ou te ta'utino atu faapea 1) ou te ausia faatulagaga uma e agavaa ai o loo lisi atu i lalo o le Vaega A, 2) o faamatalaga ua ou tu'uina atu i lenei talosaga e moni ma sa'o, ma le 3) ua ou tu'uina atu tupe maua ma/po o faamaoniga e fa'aailoa ai po o ai tonu e nonofo i se tuatusi, e pei ona mana'omia, mo tagata uma o loo nonofo i le tuatusi o loo i la'u akauni o loo maua ai le auaunaga a le SFPUC. Ua ou malie ina ia faailoa vave le SFPUC o so o se suiga i lo'u aiga e faapea ona afaina ai le agavaa mo le tau pa'ū. Afai ou te lē tu'uina atu faamatalaga na talosagaina pe afai fo'i na ou maua le tau pa'ū ae e lē agavaa lo'u aiga, o le a aveesea a'u mai le polokalame ma atonu e tataua ona ou toe totogiina o le tau pa'ū mai le taimi na amata ona ou mauaina ai le tau pa'ū. Ua ou malamalama faapea o le mae'a ona lilitala nei, e ono filifilia la'u akauki mo iloiloaga e le'i mafaufauina ma ou te malie ina ia tu'uina atu so o se faamatalaga e talosagaina. **Afai e talla le talosaga, o le a maua e tagata faatau le tau pa'ū amata i le ulua'i taamillosaga atoa o pili pe a uma ona talla le latou talosaga. Faamolemole, faatall mo le 3 i le 4 valaso e faagasolo ai lau talosaga. Afai ua teena lau talosaga mo le Polokalame o Fesoasoani mo Tagata Faatau (Customer Assistance Program) (CAP), e tataua ona e faatall mo le tolu (3) masina mai le aso na teena ai le talosaga a o le'i mafai ona toe tu'uina atu se talosaga fou.**

Saini a le Tagata Faatau

- ☐ Fa'aailoga pe afai o lē o loo va'aia po o se isi ua maua ai le faatagaga faaletulafono e gaoioi i le fai ma sui o se isi tagata (power of attorney)

Aso

Ina la 'alofia ni tual po'o lsi teena, faamolemole, la mautinoa ua e tu'uina atu lau talosaga faatasi ma faamaumauga atoatoa ma sa'o tau tupe maua mo tagata uma o le alga. E ono teena talosaga e tu'uina atu e aunoa ma faamaumauga o loo mana'omla.

Meli pe momoli ane le talosaga ua uma ona faatumu i le: San Francisco Water, Power, and Sewer Customer Services, Attention: CAP Program, 525 Golden Gate Avenue, 2nd Floor, San Francisco, CA 94102

Mo ni fesili, faamolemole faafeso'ota'i mal i matou i le: CAP@sfgwater.org